

Poznámka překladatele

Překládáno bylo z těchto vydání:

Pier Paolo Pasolini: *Lettere 1955–1975*. Einaudi, Torino 1988.

Pier Paolo Pasolini: *Bestemmia. Tutte le poesie*. Garzanti, Milano 1996.

Pier Paolo Pasolini: *Alì dagli occhi azzurri*. Garzanti, Milano 2005.

Pier Paolo Pasolini: *Il Vangelo secondo Matteo, Edipo Re, Medea*. Garzanti, Milano 2006.

Pier Paolo Pasolini: *San Paolo*. Garzanti, Milano 2017.

Ze *Svatého Pavla*, jehož hodnota je do velké míry jen dokumentární, byla přeložena úvodní a závěrečná část a ústřední pasáž, odehrávající se v Římě. Ostatní scény byly shrnuty do stručných obsahů.

Biblické citace byly vzaty z *Bible, překladu 21. století*. © 2009–2019 BIBLION / www.bible21.cz. Pouze v několika případech, kdy text Pasoliniho *Svatého Pavla* výslovně pracuje s pojmy ze starších překladů („biskup“ v 1Tm 3,2; *Bible 21* má „správce“), byly použity tyto pojmy.